GARY KIGER is an Assistant Professor of Sociology at Utah State University. His research interests are in the area of the sociology of chronic disease and disability. His book *Social Aspects of Chronic Illness, Impairment and Disability* (edited with S. Hey and J. Seidel) appeared recently.

JEROME L. NEAPOLITAN is an Associate Professor of Sociology at Tennessee Technological University. He received his Ph.D. from the University of Illinois at Chicago in 1977. In addition to his work on the contemporary art/craft movement his research interests are currently in integrating attribution and symbolic interaction theories.

WILLIAM E. THOMPSON received his Ph.D. from Oklahoma State University and is currently Associate Professor of Sociology at Emporia State University. He has authored articles on juvenile delinquency, the old order Amish, sociology of sport, social deviance, and the sociology of work. He is in the process of co-authoring a textbook on juvenile delinquency.

---

TRANSLATOR’S NOTE TO

“Towards a Sociology of Old Age Policy”
Chapter II of
Old Age and the State
by Anne-Marie Guillemard


The translation included here comes from Chapter II of the volume *La Vieillesse et l'Etat (Old Age and the State)* by Anne-Marie Guillemard. As a sociologist, Professor Guillemard is concerned with the analysis, the formulation, the social uses and the general significance of old age policy. Although France is the focus, her approach or framework provides needed theoretical tools for policy researchers, gerontologists and various students concerned with macro-societal issues; tools which could readily be applied to an analysis of the Older American Act. In Chapter II she critically reviews five sociological frameworks: (1) the “rationalist” or functionalist model, (2) “pluralist” or competitive interest group model, (3) “organizational” or state control model, (4) social class or Marxian model, and (5) “social policies” as ‘technology of power’ model. She concludes that a blend of models two through five best explains the evolution of French social old age policy. Chapter I of this volume traces the successive transformations of the modes of intervention and management of old age. In the review by Claus and in recent papers in English by Guillemard scholars can access her argument that at different historical moments either the State or social class relations take on more or less significance or at least become more or less visible. She outlines three major periods in France: (1) the policy of assistance (1947-60), (2) the policy of segregated living (1960-68), and (3) the evolution of a policy of integration (1969-80) (See Rosenkier, 1982).

The remaining chapters in the volume deal more directly with the study of French old age policy and its impact on the aged as well as society in general. After reviewing official documents, she asks, how has old age been defined and constructed...
by the authorities? What has been the impact of various interventions at the local level?

Based at the Centre d'Etude des Mouvements sociaux, Guillemard has created three additional major works, unfortunately not translated. La Retraite, une mort sociale (Retirement, a Social Death), in collaboration with Remi Lenoir Retraite et Echange social (Retirement and Social Exchange), and more recently the three volume work, Dynamique et crise des politiques de la vieillesse: Contribution à une sociologie des politiques sociales (The Dynamics and Crisis of Old Age Policy: Contribution to the Sociology of Social Policy). It does not seem an overstatement to claim that Professor Guillemard who was appointed to the faculty at the Sorbonne University in 1985, is the leading social theorist on aging in France.

FOOTNOTES


Additional Relevant References in English


Veronique Ingman, MA
Stanley R. Ingman, Ph.D.
University of Missouri-Columbia